

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Диадидра.ру

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института магистратуры

 Иванова Е.А.

« 29 » 08 2022 г.

**Рабочая программа дисциплины  
Межкультурная парадигма в иноязычном образовании**

Направление 44.04.04 Профессиональное обучение (по отраслям)  
магистерская программа 44.04.04.01 "Теория и практика преподавания иностранных  
языков и межкультурной коммуникации"

Для набора 2022 года

Квалификация  
Магистр

**КАФЕДРА      Иностранные языки для экономических специальностей****Распределение часов дисциплины по курсам**

| Курс<br>Вид занятий | 1  |    | Итого |    |
|---------------------|----|----|-------|----|
|                     | уп | рп |       |    |
| Лекции              | 6  | 6  | 6     | 6  |
| Практические        | 4  | 4  | 4     | 4  |
| Итого ауд.          | 10 | 10 | 10    | 10 |
| Контактная работа   | 10 | 10 | 10    | 10 |
| Сам. работа         | 58 | 58 | 58    | 58 |
| Часы на контроль    | 4  | 4  | 4     | 4  |
| Итого               | 72 | 72 | 72    | 72 |

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 22.02.2022 протокол № 7.

Программу составил(и): к.филол.н, доц., Петрова Ю. А. 

Зав. кафедрой: к.филол.н., доц. Казанская Е. В. 

Методическим советом направления: к.филол.н, доц., Казанская Е. В. 

| <b>1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b> |  |
|------------------------------------|--|
| 1.1                                | Формирование поликультурной языковой личности магистранта, где главной целью является обладание осознанием социальной значимости своей будущей профессии, проявление профессионального мастерства, распространение передового опыта, создание инновационной образовательной среды, формирование комплекса социокультурных, языковых и культурных знаний, умений и навыков, для реализации коммуникативной задачи в условиях внешней среды. |
| 1.2                                | Развитие у магистрантов продвинутых приемов в преподавании иностранного языка не как лингвистической системы, а как средства межкультурной осведомленности посредством инструмента познания культуры определенной национальной общности, в том числе лингвокультуры. Достижение когнитивной гибкость, выработки способности эффективно и надлежащим образом общаться в   |
| 1.3                                | Применение в работе концепции позитивного мышления как рефлексивного навыка для развития межкультурной коммуникативной компетенции магистрантов.   |

| <b>2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b>   |
|--|
| <b>ПК-2:Способен к осуществлению профессионального саморазвития и личностного роста в цифровой образовательной среде</b> |

| <b>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</b>  |
|--|
| <b>Знать:</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- схемы управления познавательной деятельности обучаемых в области иноязычного образования в цифровой образовательной среде;</li> <li>- культурные значения, связанные со временем, местом, человеком и обстоятельствами, выраженными через язык;</li> <li>- контекст различных языковых картин и менталитет представителей других культур;</li> <li>- сущности, разнообразия и особенности различных культур, их соотношения и взаимосвязь;</li> <li>- инновационную методiku и технологию организации в цифровой образовательной среде по иностранным языкам через призму культурного контекста;</li> <li>- страноведческие и культурологические основы, благодаря которым усваиваются нормы общения, и формируется коммуникативная культура общающихся (соотнесено с индикатором ПК-2.1).</li> </ul> |
| <b>Уметь:</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать возможности цифровой среды на уроке иностранного языка;</li> <li>- включать межкультурный компонент в учебные программы по иноязычному образованию;</li> <li>- рассматривать культурное понимание и способность использовать культурные знания для облегчения общения в качестве основных целей изучения языка наряду с развитием языковой компетенции и языковой осведомленности;</li> <li>- замечать, сравнивать и размышлять о языке и культуре, а также развивать собственное понимание своей культуры и культуры других стран;</li> <li>- правильно организовать собственные идеи, ясно и убедительно обосновывать, и грамотно выражать их в межкультурной коммуникации (соотнесено с индикатором ПК-2.2).</li> </ul>   |
| <b>Владеть:</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- методики самостоятельного изучения и анализа научной литературы, включая Интернет ресурсы открытого доступа;</li> <li>- самооценки, самоконтроля и саморазвития в области языкового образования;</li> <li>- межкультурных коммуникативных навыков и методов кросс-культурного сравнения;</li> <li>- способы анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения;</li> <li>- совместной культуротворческой деятельностью с целью сохранения и умножения всего многообразия культурных ценностей, норм, образцов поведения и форм деятельности в образовательных системах (соотнесено с индикатором ПК- 2.3).</li> </ul>  |

| <b>3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ</b> |   |                |       |             |            |
|---|---|----------------|-------|-------------|------------|
| Код занятия                                 | Наименование разделов и тем /вид занятия/                                   | Семестр / Курс | Часов | Компетенции | Литература |
|   | <b>Раздел 1. Основы межкультурной коммуникации в иноязычном образовании</b> |                |       |             |            |

|     |   |   |   |      |                                      |
|-----|---|---|---|------|--------------------------------------|
| 1.1 | Языковое образование как важный элемент для развития межкультурного понимания коммуникационной системы, формирующей языковое сознание.<br>/Лек/ | 1 | 2 | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2<br>Л2.3 Л2.4 Л2.5 |
|-----|---|---|---|------|--------------------------------------|

|  |  |   |    |      |  |
|--|--|---|----|------|--|
| 1.2  | Межкультурное образование как идея понимания и уважения других культур. /Пр/   | 1 | 2  | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 |
| 1.3  | Культуротворческая деятельность преподавателя в иноязычном образовании. /Лек/  | 1 | 2  | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 |
| 1.4  | Роль преподавателя как "движущей силы" в овладении культурными знаниями среди учащихся языкового образования.<br>Анализ разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия. /Ср/                        | 1 | 20 | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5      |
| <b>Раздел 2. Культурологический подход в изучении иностранных языков</b> |  |   |    |      |  |
| 2.1  | Инструмент для анализа сфер жизни через такие понятия, как культура, культурные ценности, культурная деятельность в иноязычном образовании.  | 1 | 2  | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5      |
| 2.2  | Основные требования при изучении языка в современном мире.<br>Роль английского языка на мировой арене.<br>Разница менталитетов в культурах на примере фольклора двух стран (Англия / Россия), языковые реалии.     | 1 | 2  | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5      |
| 2.3  | Основные принципы взаимодополнительности, взаимосвязи компонентов учебной деятельности на основе соединения обучения профессиональному языку с индивидуальными потребностями и ценностными ориентациями обучаемых. | 1 | 12 | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5      |
| 2.4  | Разнообразие цифровых инструментов для изучение иностранного языка сегодня.<br>Использование компьютерного обучения языку (CALL методов), во взаимосвязи с культурой.  | 1 | 18 | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5      |
| 2.5  | Развитие культурного, лингвистического и цифрового интеллекта в процессе изучения иностранного языка с применением   | 1 | 8  | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5      |
| 2.6  | /Зачёт/  | 1 | 4  | ПК-2 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5      |

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

|      | Авторы,                          | Заглавие   | Издательство, год                | Колич-во  |
|------|----------------------------------|--|----------------------------------|---|
| Л1.1 | Тинякова Е.А                     | Язык в системе культуры как предмет междисциплинарных исследований : монография / Е.А. Тинякова. - 2-е изд., испр. и доп. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278863">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278863</a> | М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015 | <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278863">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278863</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |
| Л1.2 | Евсюкова Т. В.,<br>Бутенко Е. Ю. | Лингвокультурология: учеб.   | М.: Флинта, 2014                 | 100   |

##### 5.2. Дополнительная литература

|  | Авторы, | Заглавие | Издательство, год | Колич-во |
|--|---------|----------|-------------------|----------|
|--|---------|----------|-------------------|----------|

|      |  |  |                          |   |
|------|--|--|--------------------------|---|
| Л2.1 | Министерство культуры Российской Федерации | Деловое общение : Сборник контрольных заданий [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=279466">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=279466</a> | Кемерово : КемГУКИ, 2014 | <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=279466">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=279466</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |
|------|--|--|--------------------------|---|

|      | Авторы,   | Заглавие   | Издательство, год  | Колич-во  |
|------|---|--|--|---|
| Л2.2 | Евсюкова Т. В.  | Язык и коммуникация в контексте культуры: материалы Всерос. науч.-практ. конф. | Ростов н/Д: РИЦ РГЭУ (РИНХ), 2011  | 24  |
| Л2.3 | Евсюкова Т. В.,<br>Локтева С. И.  | Английский язык: учеб.   | М.: Флинта, 2008   | 50  |
| Л2.4 | Гусева, В. С.   | Регионоведение: учебное пособие  | Саратов: Научная книга, 2012   | <a href="http://www.iprbookshop.ru/6331.html">http://www.iprbookshop.ru/6331.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей   |
| Л2.5 | Букина Е. Я.  | Культурология. Теория и история культуры: Учебник                              | Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2012 | <a href="http://www.iprbookshop.ru/44798.html">http://www.iprbookshop.ru/44798.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |
| Л2.6 | Гузенкова, Т. С.,<br>Заседателяева, Л. Б.,<br>Зверева, Ю. И.,<br>Казьмина, О. Е.,<br>Карлов, В. В.,<br>Ларина, Е. И.,<br>Львова, Э. С.,<br>Марков, Г. Е.,<br>Никишенков, А. А.,<br>Пименов, В. В.,<br>Поляков, С. П.,<br>Соловей, Т. Д.,<br>Солопова, О. В.,<br>Миськова, Е. В.,<br>Мехедов, Н. Л.,<br>Пименов, В. В. | Этнология: учебное пособие   | Москва: Академический Проект, Культура, 2010                             | <a href="http://www.iprbookshop.ru/60046.html">http://www.iprbookshop.ru/60046.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |

### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Консультант +

Гарант

Cambridge Dictionary <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

### 5.4. Перечень программного обеспечения

Libre Office

### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения. Для проведения лекционных занятий используется демонстрационное оборудование: столы, стулья, проектор, экран, доска, персональный

## 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

#### 1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

##### 1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

| ЗУН, составляющие компетенцию  | Показатели оценивания  | Критерии оценивания  | Средства оценивания   |
|--|--|--|---|
| <b>ПК-2: Способен к осуществлению профессионального саморазвития и личностного роста в цифровой образовательной среде</b>  |  |  |   |
| <p><b>Знание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- схемы управления познавательной деятельности обучающихся в области иноязычного образования цифровой образовательной среде;</li> <li>- культурных значений, связанных со временем, местом, человеком и обстоятельствами, выраженными через язык;</li> <li>- контекста различных языковые картины и менталитет представителей других культур;</li> </ul> | <p>Анализ основных приемов, способов и форм осуществления профессиональной педагогической деятельности, подготовка на этой основе презентаций, докладов, подготовки к практическим занятиям в цифровой образовательной среде</p> | <p>Осознание социальной значимости своей будущей профессии, проявление профессионального мастерства, распространение передового опыта цифровых технологий, создание на их основе инновационной образовательной среды, формирование комплекса социокультурных, языковых и культурных знаний, умений и навыков, для реализации коммуникативной задачи в условиях цифровой среды.</p> | <p>ВЗ – вопросы к зачету (1-13)<br/>УО- устный опрос (1-10)<br/>Т- Тест (№1, 2)</p> |



|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>- сущности, разнообразия и особенности различных культур, их соотношения и взаимосвязь;</p> <p>- инновационной методики и технологии организации в цифровой образовательной среде по иностранным языкам через призму культурного контекста;</p> <p>- страноведческих и культурологических основ, благодаря которым усваиваются нормы общения, и формируется коммуникативная культура общающихся.</p> |   |  |  |
| <p><b>Умение</b></p> <p>- использовать возможности цифровой среды на уроке иностранного языка;</p> <p>- включать межкультурный компонент в учебные программы по иноязычному образованию;</p> <p>- рассматривать культурное понимание и способность использовать культурные знания для облегчения общения в качестве основных целей изучения языка,</p>  | <p>Осуществление поиска и сбора необходимой литературы, использование различных баз данных, предоставляемых современными информационно-коммуникационным и технологиями и глобальными информационными ресурсами.</p> | <p>Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, проявление профессионального мастерства, распространение передового опыта, создание инновационной образовательной среды, формирование комплекса социокультурных, языковых и культурных знаний, умений и навыков, для реализации коммуникативной задачи с использованием различных видов информационно-коммуникационных технологий, цифровых ресурсов, других возможностей цифровой среды в иноязычном</p> | <p>P - реферат (тема 1-8)</p> <p>CP- задание для самостоятельной работы (1-5)</p> <p>УО- устный опрос (1-10)</p> <p>ВЗ – вопросы к зачету (1-13)</p> |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>наряду с развитием языковой компетенции и языковой осведомленности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- замечать, сравнивать и размышлять о языке и культуре, а также развивать собственное понимание своей культуры и культуры других стран;</li> <li>- правильно организовать собственные идеи, ясно и убедительно обосновывать, и грамотно выражать их в межкультурной коммуникации.</li> </ul>  |   | <p>образовании</p>  |   |
| <p><b>Владение</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой самостоятельного изучения и анализа научной литературы, включая Интернет ресурсы открытого доступа;</li> <li>- навыками самооценки, самоконтроля и саморазвития в области языкового образования;</li> <li>- межкультурными коммуникативными навыками и методами кросс-культурного сравнения;</li> <li>- способами анализа разногласий и конфликтов в межкультурной</li> </ul> | <p>Выполнение заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции включая эффективные методы в иноязычном образовании с помощью цифровой среды (обучающие фильмы, телепередачи, фольклор, народного творчества и др.)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- критериями выбора средств цифровой образовательной среды для иноязычного образования</li> <li>-определить наиболее популярные средства цифровой образовательной среды для формирования культурной осведомленности средствами иностранного языка</li> <li>Полные и содержательные знания основных закономерностей приемов, способов и форм культурной и языковой парадигм, умение обобщать и анализировать результаты собственной деятельности, умение</li> </ul> | <p>ДП – доклад с презентацией (1-7)</p> <p>СР- задание для самостоятельной работы (1-5)</p> <p>ВЗ – вопросы к зачету (1-13)</p> |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p>коммуникации и их разрешения;</p> <p>- совместной культуротворческой деятельностью с целью сохранения и умножения всего многообразия культурных ценностей, норм, образцов поведения и форм деятельности в образовательных системах.</p> |  | <p>приводить примеры взаимосвязи языка и культуры в иноязычном образовании; умение пользоваться дополнительной литературой в том числе интернет ресурс при подготовке к занятиям;</p> <p>умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям;</p> <p>соответствие представленной в ответах информации материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет</p> |  |
|--|--|--|--|

## 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

«зачет» (50-100 баллов) - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; умение систематизировать и применять знания на практике.

«незачет» (0-49 баллов) - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

**2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**

### Вопросы к зачету

1. Культурный контекст и его основная функция в иноязычном образовании.
2. Принцип мультикультурности, глобализации и технизации в иноязычном образовании.
3. Принцип ситуативной аутентичности в иноязычном образовании.
4. Когнитивно-социальный принцип в иноязычном образовании.
5. Принцип совместной культуротворческой деятельности в иноязычном образовании.
6. Роль культуры в изучении второго / иностранного языка (основные теории).

7. Общие принципы межкультурного изучения языков.
8. Язык, речь, культура, сознание, – как основные понятия в иноязычном образовании.
9. Основные подходы к интерпретации взаимоотношений языка и культуры в иноязычном образовании.
10. Основные теории культурологического подхода в изучении иностранных языков.
11. Актуальность формирования культурологической компетенции в рамках обучения иностранному языку.
12. Система преподавания иностранного языка в рамках культурологического подхода
13. Способы представления культуры в языке в иноязычном образовании.

#### **Инструкция по выполнению:**

Зачет проходит в формате беседы по пройденным темам в течение семестра.

#### **Критерии оценивания:**

- Студенту выставляется «зачет» (100-50 баллов), если ответы показали наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, умение исправлять ошибки после дополнительных вопросов; умение систематизировать и применять знания на практике;

- Студенту выставляется «незачет» (49-0 баллов), если ответы не связаны с вопросами, имеются грубые ошибки в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

#### **Тесты письменные**

по дисциплине: «**Межкультурная парадигма в иноязычном образовании**»

#### **Тест № 1**

1) В каком году впервые в методический научный аппарат было включено понятие «межкультурная компетенция»?

- A. 60-х,
- B. 70-х,
- C. 80-х,
- D. 90-х

2) Методико-технологические основания для реализации названных выше требований и императивов могут быть обозначены системой специфических принципов, которые относятся непосредственно к процессу \_\_\_\_\_ образования. (Автором приведенного высказывания является «Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не «творец культурных ценностей» – сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее»).

- A. технического,
- B. гуманитарного,
- C. иноязычного,
- D. профессионального

3) Принцип мультикультурности в процессе иноязычного образования означает \_\_\_\_\_.

- A. становление личности студента на основе культурной идентификации,
  - B. осознание языковых реалий,
  - C. создание новых, более сложных культурных реалий,
  - D. постоянное социокультурное взаимодействие.
- 4) Аутентичность рассматривается в современной педагогической как \_\_\_\_\_.
- A. соотнесение речевых высказываний с теми взаимоотношениями, в которые вступают коммуниканты,
  - B. неадаптированность, естественность предлагаемых ситуаций, их приближенность к реальным инокультурным коммуникативным ситуациям.
  - C. межкультурная коммуникация с учетом социального аспекта интеракции,
  - D. межкультурная коммуникация с учетом социальных особенностей.
- 5) Принцип совместной культуротворческой деятельности должен соответствовать
- A. статусу субъектов образовательного процесса как носителей разных культур и субкультур,
  - B. общекультурным компонентам содержания профессионального иноязычного образования,
  - C. методам преподавания иностранных языков на базе концепции культуры мира,
  - D. обучению специалистов в сфере иностранных языков

## Тест № 2

- 1) К кому из исследователей принадлежит следующее высказывание: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила; мы ищем в ней ответа на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины...»
- A. Э. Т. Холл,
  - B. М.М. Бахтин,
  - C. Г. Морена,
  - D. Д. Брагава
- 2) Культурологический подход к изучению иностранных языков дает инструмент для анализа сфер жизни через такие понятия, как \_\_\_\_\_.
- A. реалии,
  - B. образы,
  - C. концепты
  - D. культурная деятельность
- 3) Культурная коммуникация неразрывно связана с \_\_\_\_\_.
- A. профессиональными компетенциями
  - B. культурологической компетенцией
  - C. личностной компетенцией
  - D. мотивационной компетенцией
- 4) Незнание профессионального этикета и иноязычной культуры может привести к \_\_\_\_\_.
- A. практическим умениям того, когда сказать, что сказать,
  - B. принципам отбора элементов культуры страны изучаемого языка,
  - C. культурному шоку
  - D. к “вхождению” в чужой менталитет
- 5) Какому ученому принадлежит данное высказывание: «...именно средства определяют цели; если цель заключается в понимании людей, это подразумевает «эмоциональный личный ответ» на реальных людей...»
- A. Стюарт К. Робинсон,
  - B. Дэвид Харрис,

- C. Фридрих фон Валь,
- D. Говард Р. Хьюз

### **Инструкция по выполнению**

В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестовых заданий составляет 10 минут. Максимальное количество баллов, которое может набрать студент – 10.

### **Критерии оценки:**

Каждый правильный ответ 1 балл

### **Ключи правильных ответов**

#### **Тест № 1**

1. В,
2. С,
3. А,
4. В,
5. А.

### **Ключи правильных ответов**

#### **Тест № 2**

1. В,
2. С,
3. В,
4. С,
5. А.

### **Перечень тем по устному опросу**

по дисциплине «**Межкультурная парадигма в иноязычном образовании**»

1. Что представляет собой современное иноязычное образование через призму межкультурного знания?
2. Культуротворческая деятельность современного педагога в иноязычном образовании.
3. Языковое образование как важный элемент для развития межкультурного понимания в образовательном процессе.
4. Межкультурное образование как идея понимания и уважения других культур при обучении иностранному языку.
5. Языковая картина мира и этнокультурная специфика слова (на определенных примерах).
6. Инструмент для анализа сфер жизни через такие понятия, как культура, культурные ценности, культурная деятельность в иноязычном образовании.
7. Языковые стереотипы и их роль в восприятии культуры.
8. Разница менталитетов в культурах на примере обучающих фильмов, телепередач, фольклора, народного творчества и др. двух стран (Англия / Россия), и языковых реалий.
9. Основные принципы обучения профессиональному языку через призму культурологического подхода.

10. Взаимосвязь языка и культуры, проблемы в кросс-культурном восприятии в иноязычном образовании, с использованием конкретных примеров.

**Критерии оценки:**

**Инструкция по выполнению**

Во время устного опроса студент должен ответить на все вопросы преподавателя по теме. Время ответа составляет 5 минут. Максимальное количество баллов, которые студент может набрать – 20.

**Критерии оценивания:**

студенту выставляется 20-17 баллов 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, может привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.;

студенту выставляется 16-13 баллов 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, может привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно., но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

студенту выставляется 12-9 балла, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в произношении слов, определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

студенту выставляется менее 9 баллов выставляется студенту, если он обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в употреблении слов, формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

**Доклады с презентацией:**

1. Функциональное пространство межкультурного общения в иноязычном образовании.
2. Ментальность: сопряжение языка, сознания и культуры в обучении иностранному языку.
3. Межкультурная коммуникация и ее функциональная сущность в преподавании и изучении языка.
4. Этнокультурные константы языкового сознания в иноязычном образовании.
5. Основные требования при изучении языка в современном мире, с учетом глобализации, технизации и мультикультурализма.
6. Современный образ человека в мире, культуре, языке в обучении иностранному языку.
7. Основные общекультурные компоненты в профессиональном иноязычном образовании.

**Инструкция по выполнению**

Методические рекомендации по написанию и требования к оформлению содержатся в приложении 2. Максимальное количество баллов за доклады – 20 баллов

**Критерии оценивания:**

- - студенту выставляется 20-17 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- - студенту выставляется 16-13 баллов изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;
- - студенту выставляется 12-9 балла– изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- - студенту выставляется менее 9 баллов – работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

**Задания для самостоятельной работы по дисциплине: «Межкультурная парадигма в иноязычном образовании».**

1. Составить «Терминологический словарь» по межкультурной парадигме в иноязычном образовании, занося в него основные термины и понятия по мере освоения дисциплины, например:

Межкультурная коммуникация - ...

Культура - ...

Язык - .

Коммуникативный процесс - .

Поликультурность - .

Лингвосоциум - .

Кросс-культурный аспект - .

Культурологический подход - .

Культурный контекст - . и т.д.



2. На основании исследований Э.Т. Холла представьте кросс-культурный пример из двух культур с высоким и низким контекстом.

3. Из «Словаря Cambridge Dictionary <https://dictionary.cambridge.org/ru/>» (Кембриджский словарь) выберите слова и составьте устойчивые выражения на английском языке, к примеру «strong tea» и т.д., приводя в пример синонимы, которые не могут быть использованы в данном словосочетании (**strong**-powerful и т.д.). Постарайтесь объяснить с помощью данных словосочетаний разницу в языковом и межкультурном восприятии представителей русскоязычной и англоязычной культуры.

4. Проанализируйте последние данные в информационных сетях Интернет об исследованиях когнитивных способностей человека, способах репрезентации культурной картины мира в языке.

5. Докажите на примерах из жизни, истории, художественной литературы, что культурный барьер опаснее языкового.

### **Инструкция по выполнению**

Максимальное количество баллов за самостоятельную работу – 20 баллов

### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 20-17 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 16-13 баллов - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;

- студенту выставляется 12-9 балла– изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется менее 9 баллов – работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

### **Темы рефератов**

1. Отражение языка в культуре и культуры в языке, от истоков к современности.

2. Культурный контекст как отражение ментальных воззрений.

3. Невербальные средства межкультурной коммуникации на примере англоязычных стран.

4. Культурные значения, связанные со временем, местом, человеком и обстоятельствами, выраженное через язык.

5. Языковая коммуникация в социолингвистическом свете в проявлениях народного творчества, так называемого фольклора.

6. Культурологический подход при изучении иностранного языка, как основной фактор для достижения лучших результатов среди студентов.

7. Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Языковые реалии.
8. Культурные различия на примере фразеологизмов в русском и английском языке, и их широкое применение в повседневной разговорной речи.
9. Межкультурный аспект преподавания английского языка как иностранного.

### **Инструкция по выполнению**

Максимальное количество баллов за написание одного реферата на заданные темы – 15 баллов

### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 15-13 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 12-10 баллов - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;

- студенту выставляется 9-7 балла– изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется менее 7 баллов– работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

### **3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения магистрантов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме зачета.

Зачет проводится в письменном или в устном виде и преследует цель оценить полученные студентом знания, их уровень, развитие творческого мышления, степень приобретения навыков самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их к решению практических задач. Объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

На лекционных занятиях дается основной систематизированный материал. При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной по данной теме литературы. В рамках изучения учебных дисциплин необходимо использовать передовые информационные технологии – компьютерную технику, электронные базы данных, Интернет.

Конспект лекций отражает основные моменты по изучаемой теме и без проработки учебной литературы не может дать требуемый объем знаний. Особое внимание следует уделить приводимым практическим работам и соответствующим комментариям, изложенным в учебно-методических указаниях.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов по ряду вопросов.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме;
- письменно выполнить домашнее задание, рекомендованные преподавателем при изучении каждой темы.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить доклад по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выписать определения основных понятий; законспектировать основное содержание; выписать ключевые слова; выполнить задания-ориентиры в процессе чтения рекомендуемого материала, проанализировать презентационный материал, осуществить обобщение, сравнить с ранее изученным материалом, выделить новое.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации магистранты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе университетской библиотеки или воспользоваться читальными залами.

### Самостоятельная работа

Самостоятельная работа как вид деятельности магистранта многогранна. В качестве форм самостоятельной работы при изучении дисциплины «Межкультурная парадигма в иноязычном образовании» предлагаются:

- работа с учебной литературой;
- подготовка доклада с презентацией к практическому занятию;
- более глубокое изучение вопросов, изучаемых на практических занятиях;
- подготовка к тестированию и зачету;
- обретение навыков самостоятельной научно-исследовательской работы на основании анализа текстов научной литературы;
- выработка умения самостоятельно и критически подходить к изучаемому материалу;
- обретение навыков самостоятельной научно-исследовательской работы на основании анализа текстов научной литературы при написании реферата по перечню тем, предложенных преподавателем.

Технология самостоятельной работы должна обеспечивать овладение знаниями, закрепление и систематизацию знаний, формирование умений и навыков. Апробированная

технология характеризуется алгоритмом, который включает следующие логически связанные действия магистранта:

- чтение текста (учебника, учебного пособия, конспекта лекций);
- конспектирование текста;
- подготовка к устному опросу на практических занятиях;
- составление планов и тезисов ответа.

Работа с учебной и научной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на практических занятиях, к модульным контрольным работам, тестированию, зачету. Она включает проработку лекционного материала – изучение рекомендованных источников и литературы по тематике лекций. Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, предложенных преподавателем схем (при их демонстрации), основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект должен быть выполнен в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны быть выполнены также аккуратно, содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяет самим магистрантом.

В процессе работы с учебной и научной литературой магистрант может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);
- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

Работу с литературой следует начинать с анализа основной и дополнительной литературы, учебно-методических изданий необходимых для изучения дисциплины и работы на практических занятиях. Каждая тема из разделов тематического плана дисциплины и каждый вид занятий (см. раздел 3 «Содержание дисциплины» РПД) снабжен ссылками на источники из раздела 5, что значительно упрощает поиск необходимой информации.

Выбрав нужный источник, следует найти интересующий раздел по оглавлению или алфавитному указателю, а также одноименный раздел конспекта, лекций или учебного пособия. В случае возникших затруднений в понимании учебного материала следует обратиться к другим источникам, где изложение может оказаться более доступным. Необходимо отметить, что работа с литературой не только полезна как средство более глубокого изучения любой дисциплины, но и является неотъемлемой частью профессиональной деятельности будущего выпускника.

### **Подготовка доклада с презентацией**

Одной из форм самостоятельной деятельности магистранта является написание докладов. Выполнение таких видов работ способствует формированию у магистранта навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Темы докладов определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. Конкретизация темы может быть сделана магистрантом самостоятельно.

Следует акцентировать внимание магистрантов на том, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме (не содержать неудобочитаемых и фраз двойного толкования);
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;
- быть конкретной (не содержать неопределенных слов «некоторые», «особые» и т.д.);
- содержать в себе действительную задачу;

- быть компактной.

Выбрав тему, необходимо подобрать соответствующий информационный, статистический материал и провести его предварительный анализ. К наиболее доступным источникам литературы относятся фонды библиотеки, а также могут использоваться электронные источники информации (в том числе и Интернет).

Важным требованием, предъявляемым к написанию докладов, является грамотность, стилистическая адекватность, содержательность (полнота отражения и раскрытия темы).

Доклад должен включать такой элемент как выводы, полученные магистрантом в результате работы с источниками информации.

Доклады представляются строго в определенное графиком учебного процесса время и их выполнение является обязательным условием для допуска к промежуточному контролю.

Презентация (в Libre Office) представляет собой публичное выступление, ориентированное на ознакомление, убеждение слушателей по определенной теме-проблеме. Обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Качественная презентация зависит от следующих параметров:

- постановки темы, цели и плана выступления;
- определения продолжительности представления материала;
- учета особенностей аудитории, адресности материала;
- интерактивных действий выступающего (включение в обсуждение слушателей);
- манеры представления презентации: соблюдение зрительного контакта с аудиторией, выразительность, жестикуляция, телодвижения;
- наличия иллюстраций (не перегружающих изображаемое на экране), ключевых слов,
- нужного подбора цветовой гаммы;
- использования указки.

Преподаватель должен рекомендовать магистрантам:

- не читать написанное на экране;
- обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
- предусмотреть проблемные, сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;
- предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации.

### **Требования к оформлению реферата.**

Требования к оформлению реферата и характер деятельности магистранта при работе над рефератом.

Работа над рефератом проводится в несколько этапов:

1. На первом (вводном) семинарском занятии студенты знакомятся с особенностями курса, ее проблематикой и выбирают интересующую их проблему. Студенты знакомятся с литературой и определяют тему реферата.

2. По выбранным темам в течение семестра студентами ведется исследовательская работа под руководством преподавателя. Определяется структура работы (развернутый план): введение, основная часть, заключение и список используемой литературы.

Во введении обосновывается актуальность темы, дается обзор литературы и источников, формулируются исследовательские задачи, излагаются методологические подходы к раскрытию темы, ее научно-практическая значимость.

Основная часть раскрывает содержание темы. Она может состоять из нескольких параграфов и подпунктов. Через все содержание основной части должна проходить главная идея автора, которую он определил во введении.

В заключении проводятся основные итоги работы, делаются обобщающие выводы по теме, возможно, некоторые предположения автора о перспективах рассматриваемой им темы.

Объем работы должен быть, как правило, не менее 12 и не более 20 страниц.

Работа должна выполняться через одинарный интервал 14 шрифтом, размеры оставляемых полей: левое - 25 мм, правое - 15 мм, нижнее - 20 мм, верхнее - 20 мм. Страницы должны быть пронумерованы. Расстояние между названием части реферата или главы и последующим текстом должно быть равно трем интервалам. Фразы, начинающиеся с "красной" строки, печатаются с абзацным отступом от начала строки, равным 1 см. При цитировании необходимо соблюдать следующие правила: текст цитаты заключается в кавычки и приводится без изменений, без произвольного сокращения цитируемого фрагмента (пропуск слов, предложений или абзацев допускается, если не влечет искажения всего фрагмента, и обозначается многоточием, которое ставится на месте пропуска) и без искажения смысла; каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник, библиографическое описание которого должно приводиться в соответствии с требованиями библиографических стандартов

3. Защита реферата проводится на текущих семинарах.

Требования к содержанию:

- материал, использованный в реферате, должен относиться строго к выбранной теме;
- необходимо изложить основные аспекты проблемы не только грамотно, но и в соответствии с той или иной логикой (хронологической, тематической, событийной и др.) - при изложении следует сгруппировать идеи разных авторов по общности точек зрения или по научным школам;
- реферат должен заканчиваться подведением итогов проведенной исследовательской работы: содержать краткий анализ-обоснование преимуществ той точки зрения по рассматриваемому вопросу, с которой Вы солидарны.